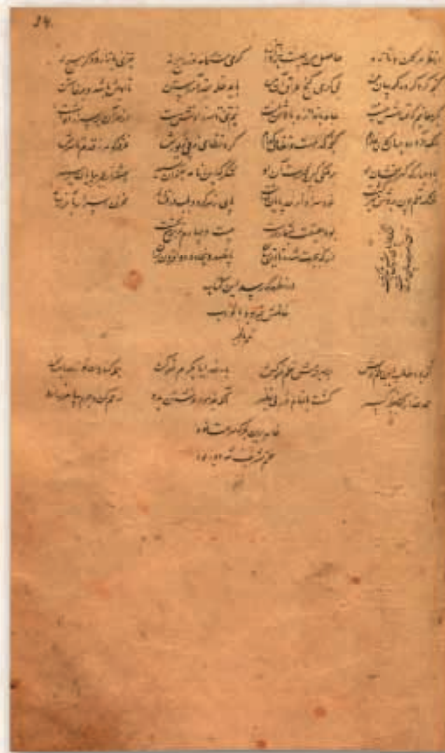


Акиф ФАРЗАЛИЕВ,
кандидат исторических наук,
кафедра Центральной Азии и Кавказа восточного факультета СПбГУ

Рукопись «Хамсы» Низами Гянджеви XIII века с уникальным портретом поэта

«Сокровищница тайн». (лл. 1b - 34a) Первая и последняя страницы рукописи



В библиотеке восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета собрана уникальная коллекция персоязычных, тюркских и арабских рукописей. Эту коллекцию начали собирать с первых дней учреждения Санкт-Петербургского университета; в нее также вошли коллекции из библиотек Казанской гимназии, восточного факультета

Казанского университета, Одесского лицея, коллекции А.Казымбека и А.Ромаскевича, а также отдельные частные и иные поступления. Тюркоязычные и персоязычные рукописи составляют около 1000 списков примерно 750 сочинений, (из которых 220 списков 180 тюркских сочинений и сборников), охватывающие всю средневековую научную и литературную сферу.¹

1 Подробно см. Тагирджанов А.Т. Таджикско-персидские и тюркские рукописи Восточного факультета ЛГУ. // Вестник Ленинградского университета, №8, 1957. С.63-69

«Хосров и Ширин». (лл.34b - 124a) Первая и последняя страницы рукописи



Среди персоязычных и тюркских списков имеются **труды азербайджанских авторов**, такие как «*Нузхат аль-кулуб*» («Услада сердец») **Хамдуллаха Казвини**, «*Тансук-наме-и Илхани*» («Драгоценная книга Ильханов») и «*Ахлак-е Насири*» («Насирова этика») **Насреддина Туси**, «*Тохфе-и Саму*» («Подарок Саму») сына шаха Исмаила Сефевидского, «*Атешкеде*» («Храм огня») **Лутф Али бека Азера**, а также стихи и поэмы **Хагани, Физули** и других выдающихся поэтов.

Среди 780 списков 570 персоязычных сочинений особое место занимает «Хамса» Низами Гянджеви. Ниже представлено описание одной из 8 рукописей «Хамсы», хранящейся в библиотеке восточного факультета СПбГУ. По мнению извест-

ного востоковеда, профессора востфака СПбГУ А.Т.Тагирджанова², **данная рукопись является «четвертым списком в мире по древности.»³**

Низами Гянджеви. Хамса («Пятерица»). №1126

Рукопись известного сборника поэм Низами Гянджеви «Хамса» представляет собой художественно выполненный экземпляр хорошей сохранности. Текст настоящей рукописи весьма близок трем известным старейшим спискам «Хамсы».

Сборник включает в себя пять известных поэм.

2 Тагирджанов А.Т. (1906 – 1983) – в 1937 г. поступил на Восточный факультет ЛГУ, по окончании которого преподавал персидский язык в Москве и Казани. В 1946 г. защитил кандидатскую диссертацию «Хосров и Ширин» Хутба», а в 1969 г. - докторскую диссертацию на тему «Рудаки». Автор свыше 90 научных работ. Среди его книг самые известные: «Описание таджикских и персидских рукописей Восточного отдела библиотеки ЛГУ». Изд-во ЛГУ, 1962, «Рудаки. Жизнь и творчество. История изучения». Изд-во ЛГУ, 1968, «От истории – к литературе» (на татарском языке). Казань, 1974. Более подробно о нем см. - ИВР РАН (Санкт-Петербург) – Personalia: www.orientalstudies.ru/rus/index.php?option=com_content...id..

3 Тагирджанов А.Т. Указ. соч. С.69



«Лейли и Меджнун». (лл.124b - 173a) Первая и последняя страницы рукописи



Время переписки: по палеографическим данным, рукопись относится к первой половине XIII в.

Место переписки в рукописи не указано, однако на основе пейзажей в миниатюрах можно предположить, что она переписана в азербайджанском городе Гяндже.

Переписчик, а также автор миниатюр неизвестны.

Имеются кустоды 25 строк в 4 колонки по полустишиям, 50 бейтов на странице, отдельные строки переписаны косо.

На листах 1b, 34b, 173b, 224b имеются оттиски овальной печати владельца с именем Мухаммед Саид и датой 1094 г.х. (1682-1683 гг.).

На листе 1a имеются некоторые черновые рисунки, сделанные в более позднее время, изображающие две женские и одну мужскую фигуры, а в трех местах надписано имя «Джамшид бек».

На полях листа 2a имеется надпись: «Али Ядигяр бен Махмуд», на листе 294b: «Ядигяр Махмуд бен Али».

Размер листа 21,5 x 31,5 (размер текста - 15 x 26). Объем 02 + 294 лл. (текст – лл.1b – 294b).

Бумага восточная, тонкая, шелковистая. Текст написан тушью, заглавия - красными чернилами. Почерк мелкий, красивый насх с элементами талик. Лист 14b заключен в рамки из красных линий.

Переплет восточный, кожаный, с тиснением (ромбовидные цветы).

Текст каждой поэмы заканчивается треугольным колофоном.

Дефекты: рукопись реставрирована, при реставрации вырезаны старые поля, отчего во многих местах пострадали кустоды, которые не восстановлены. На листах 172b, 173a текст на верхних строках поврежден и не читается. Часть листов приклеена неверно, например, некоторые листы из поэмы «Искандер-наме» приклеены в поэму «Сокровищница тайн» и наоборот. В список позже внесена европейская полистная пагинация, сделанная карандашом.

В форзаце рукописи рукой известного востоковеда А.А.Ромаскевича написано: «A.R. 25.XI.13.», а затем на персидском языке: «Исфахан «Хамса» Низами собрание 26 миниатюр».



«Семь красавиц». (лл.173b - 224a) Первая и последняя страницы рукописи



А.А.Ромаскевич в 1904 году поступил на факультет восточных языков Санкт-Петербургского университета и окончил его в 1909 г. по арабско-персидско-турецкому разряду. В 1912-1915 гг. был направлен в Иран для дальнейшего изучения персидского языка и литературы, а также диалектов азербайджанского языка. Прожив долгое время среди азербайджаноязычной народности кашкаев, он «хорошо изучил их язык, быт и литературное творчество»,⁴ о чем впоследствии написал в специальном издании. В 1913 году он побывал в Исфахане и приобрел рукопись «Хамсы» Низами, которую по возвращению в Санкт-Петербург сдал в библиотеку восточного факультета университета.

В 1925 г. А.А.Ромаскевич издал «Каталог персидских, турецких, татарских и арабских рукописей библиотеки Петроградского государственного университета». В этом каталоге среди списков рукописных сочинений име-

ются труды многих средневековых азербайджанских авторов. Благодаря этому каталогу мы и обнаружили рукопись «Хамсы» Низами Гянджеви с 26 лубочными миниатюрами, относящимися по палеографическим данным к первой половине XIII века. Миниатюры расположены на листах 47a, 52b, 57b, 70a, 77b, 85b, 113a, 118b, 134a, 135b, 147a, 150a, 153a, 160b, 167a, 182a, 186b, 188b, 193a, 200a, 203a, 206b, 211a, 215a, 224b, 250b. Размер миниатюр - в полстраницы и более. Миниатюры часто не имеют четких геометрических границ, сопровождаются дополнительными рисунками на полях и между колонками текста. Краски некоторых миниатюр ярко-розовые, большинство рисунков темно-зеленого, коричневого и светло-зеленого цветов. Среди миниатюр большой интерес представляет портрет Низами Гянджеви на листе 224b. Под портретом рукой художника на персидском языке написано: «Сурат-и Шейх Низами

4 Арендс А.К., Ромаскевич А.А. - ИВР РАН (Санкт-Петербург) – Personalia: www.orientalstudies.ru/rus/index.php?option=com...task...



«Искандер-наме». (лл.224b-294b) Первая и последняя страницы рукописи



Рахматуллах» («Портрет Шейха Низами, да благословит его Аллах»).

Кроме этого списка «Хамсы» Низами в библиотеке восточного факультета СПбГУ имеются еще 7 списков произведений этого великого поэта. Они не изучены, не имеют научного описания, переписаны в XIV – XIX вв. Например, еще один художественно оформленный список «Хамсы» Низами - №354 из собрания библиотеки восточного факультета СПбГУ, переписанный в 777 г. х. (1375-1376 гг.), а также список №130, переписанный в 1052 г.х. (1642-1643 гг.) с великолепно исполненными 9 миниатюрами представляя собой высокохудожественные, отлично орнаментированные рукописи и заслуживают всестороннего изучения. ❀

The article describes one of the eight manuscripts of Khamsa - a collection of five poems of Nizami Ganjavi ("The Treasury of Mysteries", "Khosrow and Shirin", "Layla and Majnun", "Seven Beauties" and "Iskandar-nameh") stored in the library of the Eastern Faculty of St. Petersburg State University. This manuscript relating to the first half of the 13th century, in the opinion of the famous orientalist and professor of the Faculty of Oriental Studies of St. Petersburg State University, A.Tagirdzhanov, is "the fourth on the most ancient list in the world". The manuscript provided with a unique portrait of Nizami was found through the catalog of oriental manuscripts of Petrograd (St. Petersburg) University published in 1925 by prominent orientalist A. Romaskevich.

